

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Косенок Сергей Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 19.06.2024 14:16:40
Уникальный программный ключ:
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙ АУТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«Сургутский государственный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор

по учебно-методической работе

Е.В. Коновалова

2021 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки
44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность программы
**Общая педагогика, история педагогики и образования
Теория и методика профессионального образования**

Отрасль науки
Педагогические науки

Квалификация
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения
Очная, заочная

Сургут, 2021 г.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями:


1) Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 июля 2014 г. № 902 «Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)»;

2) Приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 апреля 2015 г. № 464 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации)»;

3) Приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня».

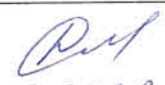
Авторы программы:

канд.филол.наук, доцент Сергиенко Н.А. 

канд.пед.наук, доцент Ставрук М.А. 

канд.фил.наук, доцент Евласьев А.П.

Согласование рабочей программы

Подразделение (кафедра/ библиотека)	Дата согласования	Ф.И.О., подпись нач. подразделения
Кафедра педагогики профессионального и дополнительного образования	 23 03 2021	Демчук А.В.
Отдел комплектования и научной обработки документов	23 03 2021	Дмитриева И.И. 

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «22» 03 2021 года, протокол № 5.

Заведующий кафедрой,
канд.филол.наук, доцент



Н.А. Сергиенко

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методического совета института гуманитарного образования и спорта «04» 05 2021 года, протокол № 7.

Председатель УМС,
канд.филол.наук, доцент



Т.Ф. Грищенко

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью изучения дисциплины является развитие у аспирантов и экстернов личностных качеств и формирование универсальных компетенций, позволяющих осуществить подготовку к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык», в соответствии с действующими требованиями и стандартами подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, а также достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе и интегрироваться в международную научную среду.

Достижение данной цели предполагает решение следующих задач:

1. Совершенствование и дальнейшее развитие полученных на уровне специалитета/магистратуры знаний, умений и навыков по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации (чтение, письмо, аудирование, говорение);

1.1. Овладение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и их правильное использование при устном и письменном общении в научной сфере;

1.2. Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствии с направлением подготовки (отраслью науки);

1.3. Совершенствование навыков оформления информации, полученной из иноязычных источников в виде перевода на русский язык, реферата или аннотации;

1.4. Развитие способности выступать с сообщениями и докладами на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.

2. Развитие общего кругозора, повышение культуры мышления, общения и речи.

3. Развитие способности к непрерывному самообразованию, творческой активности и личной ответственности за результаты обучения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули), в том числе направленные на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов». Изучение данной дисциплины завершается сдачей кандидатского экзамена. Кандидатский экзамен по иностранному языку является составной частью аттестации научных и научно-педагогических кадров в системе профессионального образования Российской Федерации, сдача кандидатского экзамена обязательна для соискателей ученой степени кандидата наук. Преподавание дисциплины «Иностранный язык» осуществляется на 1 году обучения; лекции в 1 семестре, практические занятия во 2 семестре.

Требования к предварительной подготовке аспиранта: для успешного освоения дисциплины аспирант должен иметь базовую подготовку, использовать знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» в объеме программы высшего учебного заведения.

Изучение дисциплины «Иностранный язык» происходит на основе и в единстве с дисциплинами базовой части, направленными на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов – «История и философия науки», «Научно-исследовательский семинар «Научные исследования в области педагогических наук»; при изучении обязательной дисциплины вариативной части - «Методология диссертационного исследования и подготовки научных публикаций».

Последующими к изучению дисциплины являются знания, умения и навыки, используемые аспирантами:

- при изучении обязательной дисциплины вариативной части «Педагогика и психология высшей школы»;

- при изучении модуля дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по научной специальности аспиранта,

- при изучении факультативных дисциплин;

- в процессе научно-исследовательской деятельности и подготовке научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук;
- при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика, научно-исследовательская практика);
- при подготовке к сдаче и сдача государственного экзамена, представлении научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации).

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения программы:

универсальные

УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач		
Знания	Умения	Навыки (опыт деятельности)
- орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка в пределах программных требований и правила использования их для решения научных и научно-образовательных задач	- анализировать информацию на русском и иностранном языках из российских и зарубежных баз данных для решения научных и научно-образовательных задач; - составлять сообщения и доклады по теме исследования на иностранном языке; - понимать иноязычную речь при непосредственном контакте в ситуациях научного общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты); - делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых решений научных и научно-образовательных задач;	- всех видов чтения (изучающего, ознакомительного, поискового, просмотрового); - подготовленной и неподготовленной монологической речи; - ситуативно-целесообразного продуцирования письменных научных тестов (обзор научной литературы, статья, аннотация, реферат, научные заявки, деловая переписка); - использования основных формул этикета при ведении диалога, научной дискуссии по решению научных и научно-образовательных задач.
УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках		
Знания	Умения	Навыки (опыт деятельности)
- орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка в пределах программных требований для использования современных методов и технологий научной коммуникации	- составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования на государственном и иностранном языках; - читать, понимать и использовать в своей научно-исследовательской работе оригинальную научную литературу по соответствующему направлению подготовки (отрасли	- самостоятельного поиска, критической оценки и анализа иноязычных источников информации; - организации распространения научной информации, обмена результатами научно-исследовательской работы и общения внутри научного сообщества

	<p>науки), опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;</p> <ul style="list-style-type: none"> - принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой; - установить и поддержать речевой контакт с аудиторией с помощью современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. 	
УК-6 – способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития		
Знания	Умения	Навыки (опыт деятельности)
- содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития и способы его реализации при решении профессиональных задач	<ul style="list-style-type: none"> - формулировать на иностранном языке цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, этапов профессионального роста, индивидуально-личностных особенностей; - составить резюме, вести переписку с зарубежными партнерами на профессиональные и научные темы. - аргументировано выразить свою точку зрения по обсуждаемым вопросам научной дискуссии; - планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития на государственном и иностранном языках; 	- речевой деятельности применительно к сфере профессиональной коммуникации, направленной на планирование и решение задач собственного профессионального и личностного развития.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

4.2 Содержание разделов (английский язык)

№ п/п	Разделы (или темы) дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся	Коды компетенций	Формы текущего контроля успеваемости

		и трудоемкость (в часах)				Форма промежуточной аттестации
		Лек	Практ.	Сам. раб.		
1	<p>Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p> <p>Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предположения и т.д.</p> <p>Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p>	2	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный опрос. Задания для самостоятельной работы.
2	<p>Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.</p> <p>Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового</p>	2	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный опрос.

	<p>общения в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p>					Задания для самостоятельной работы.
3	<p>Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.</p>	3	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.
4	<p>Стартовые позиции молодого ученого: - образование;</p>	3	12	6	УК-3 УК-4	Устный/

	<p>- область исследования; - научный руководитель; - перспективы исследования. Составление резюме. <i>Говорение.</i> Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке. <i>Чтение.</i> Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности. <i>Письмо.</i> Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования. Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности. Грамматика. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be + инф.</i>) и в составном модальном сказуемом; (оборот «<i>for + smb. to do smth.</i>»).</p>				УК-6	письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.
5	<p>Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации. <i>Чтение.</i> Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности. <i>Письмо.</i> Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования. Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности. Грамматика. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continu-ous</i> или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.</p>	3	12	6	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.
6	<p>Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования. <i>Говорение.</i> Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p>	3	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.

	<p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>).</p>					Форма промежуточной аттестации: представленные папки аспиранта.
	Итого за семестр: 144 часа	16	64	28		Контроль 36 ч Кандидатский экзамен

4.3.2 Содержание разделов (немецкий язык)

№ п/п	Разделы (или темы) дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Коды компетенций	Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации
		Лек.	Практ.	Сам. раб.		
1	<p>Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p>	2	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный опрос. Задания для самостоятельной работы.

	<p>Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.</p> <p>Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p>					
2	<p>Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.</p> <p>Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.</p> <p>Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость</p>	2	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный опрос. Задания для самостоятельной работы.

	<p>гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p>					
3	<p>Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с <i>zu</i> в функции определения.</p>	3	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.
4	<p>Стартовые позиции молодого ученого:</p> <ul style="list-style-type: none"> - образование; - область исследования; - научный руководитель; - перспективы исследования. <p>Составление резюме.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции <i>sein</i> и <i>haben</i> + <i>zu</i> + <i>infinitiv</i>.</p>	3	12	6	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.

5	<p>Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции <i>sein + Partizip II</i> (статива).</p>	3	12	6	УК-3 УК-4 УК-6	Устный /письменный опрос. Задания для самостоятельной работы.
6	<p>Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.</p> <p>Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.</p> <p>Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.</p> <p>Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.</p> <p>Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Грамматика. Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p>	3	10	4	УК-3 УК-4 УК-6	Устный/ письменный опрос. Задания для самостоятельной работы. Форма промежуточной аттестации: представление папки аспиранта.
	Итого за семестр: 144 часа	16	64	28		Контроль 36 ч Кандидатский экзамен

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
(Приложение к рабочей программе по дисциплине: *Оценочные средства*)

6. МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ

Методы обучения, применяемые в учебном процессе: круглый стол, подготовка и представление презентаций, аудиторная контрольная работа (тест).

Средства обучения, применяемые в учебном процессе, включают:

- электронно-библиотечные системы;
- электронную информационно-образовательную среду Университета;
- материально-техническое обеспечение;
- учебно-наглядные пособия;
- доступ к профессиональным базам данных;
- лицензионное программное обеспечение;
- иные материальные объекты, необходимые для организации образовательной деятельности.

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки и объективного контроля и мониторинга знаний аспирантов.

Развитие навыков самообучения, метод самооценки.

Развитие критического мышления на занятиях по иностранному языку - метод конструктивной дискуссии.

Проблемное обучение – стимулирование аспирантов к самостоятельному приобретению знаний, необходимых для решения конкретной проблемы.

Контекстное обучение – мотивация аспирантов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретным знанием и его применением.

Междисциплинарное обучение – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте решаемой задачи.

Индивидуальное обучение – выстраивание аспирантом собственной образовательной траектории на основе формирования индивидуальной образовательной программы с учетом интересов студента.

Метод мозаичного чтения (Jigsaw).

Кросс-культурный анализ и комментирование профильных аутентичных текстов.

Интернет-ресурсы.

Дистанционные образовательные технологии.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1 Основная литература

(английский язык):

1. Барановская, Татьяна Артуровна. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : Учебное пособие для вузов / Барановская Т. А., Захарова А. В., Поспелова Т. Б., Суворова Ю. А. ; под ред. Барановской Т.А. 2-е изд., пер. и доп. Москва : Юрайт, 2020. 220 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/466997>.

2. Белякова, Елена Ивановна. Английский для аспирантов : Учебное пособие / Череповецкий государственный университет. 2, перераб. и доп. Москва : Вузовский учебник, 2020. 188 с. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=357096>.

3. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. С. Бочкарева, Е. В. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.]. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — ISBN 978-5-7410-1695-4. — Текст : электронный // Электронно-

библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html> (дата обращения: 01.04.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Гальчук, Лариса Михайловна. Английский язык в научной среде [Текст]; Speaking Activities on Academic English for Master's Degree and Postgraduate Studies : практикум устной речи : рекомендовано в качестве учебного пособия по английскому языку для аспирантов, магистрантов и научных работников / Л. М. Гальчук. 2-е издание. Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2017. 77, [2] с. ; 21 см. (Вузовский учебник : ВУ) .

(немецкий язык):

1. Абрамов, Борис Александрович. Теоретическая грамматика немецкого языка : Учебник и практикум для вузов / Абрамов Б. А. Москва : Юрайт, 2020. 284 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/449934>.

2. Немецкий язык. Практическая грамматика : учебное пособие на немецком языке для студентов первого курса факультета иностранных языков педагогических университетов / А. Н. Карелин, Н. М. Наер, О. В. Федулова, И. А. Шипова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2015. — 264 с. — ISBN 978-5-4263-0233-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/70134.html> (дата обращения: 01.04.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Ситникова, Ирина Олеговна. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : Учебник и практикум для вузов / Ситникова И. О., Гузь М. Н. 3-е изд., пер. и доп. Москва : Юрайт, 2020. 210 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/467519>.

8.2 Дополнительная литература

(английский язык):

1. Байдикова, Наталия Леонидовна. Стилистика английского языка : Учебник и практикум для вузов / Байдикова Н. Л., Слюсарь О. В. Москва : Юрайт, 2020. 260 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/456894>.

2. Вепрева, Т.Б. Английский язык для научного исследования : учебно-методическое пособие / Вепрева Т.Б. ; Зашихина И.М. ; Печинкина О.В. Москва : САФУ, 2016. 120 с. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>.

3. Волченкова, К. Н. English for Researchers: English Medium Instruction : учебное пособие / К. Н. Волченкова, А. Ф. Брайан. — Челябинск : Южно-Уральский государственный университет, 2018. — 100 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80221.html> (дата обращения: 01.04.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Scientific English : учебно-методическое пособие для подготовки аспирантов к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку / составители Н. В. Малышева. — 2-е изд. — Комсомольск-на-Амуре, Саратов : Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 138 с. — ISBN 978-5-4497-0122-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86188.html> (дата обращения: 01.04.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. English for academic purposes [Текст] : учебное пособие / Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа - Югры, ГБОУ ВПО "Сургутский государственный университет Ханты-Мансийского автономного округа - Югры", Кафедра иностранных языков ; [сост.: М. А. Ставрук и др.]. Сургут : Издательский центр СурГУ, 2013. 79 с. : ил.

6. Воног, В. В. English for postgraduate students : учебное пособие / В. В. Воног, О. А. Прохорова. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2020. — 100 с. — ISBN 978-5-7638-4220-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/99993.html> (дата обращения: 01.04.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

(немецкий язык):

1. Аверина, Анна Викторовна. Грамматика немецкого языка (B1) : Учебник для вузов / Аверина А. В., Кострова О. А. Москва : Юрайт, 2020. 449 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/456013>.

2. Ивлева, Галина Гурьевна. Справочник по грамматике немецкого языка : Учебное пособие для вузов / Ивлева Г. Г. 2-е изд., испр. и доп. Москва : Юрайт, 2020. 163 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/451548>.

3. Катаева, Алмазия Гаррафовна. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиоматериалы в ЭБС : Учебник и практикум для вузов / Катаева А. Г., Катаев С. Д., Гандельман В. А. 4-е изд., пер. и доп. Москва : Юрайт, 2020. 269 с. (Высшее образование) . URL: <https://urait.ru/bcode/449916>.

8.2.1. Периодические издания (научные журналы):

Журналы издательства Cambridge University Press: <http://journals.cambridge.org>
Springer Journals – полнотекстовая коллекция электронных журналов издательства <https://link.springer.com/>.

8.2.2. Электронно-библиотечные системы:

1. Электронно-библиотечная система Znanium. (Базовая коллекция). www.znanium.com - Правообладатель: ООО «Знаниум».

2. Электронно-библиотечная система издательства «Лань». <http://e.lanbook.com/>
Правообладатель: ООО «ЭБС Лань».

3. Электронно-библиотечная система IPRbooks (Базовая коллекция). <http://iprbookshop.ru>

Правообладатель: ООО «Ай Пи Эр Медиа».

4. Консультант студента. «Консультант студента для медицинского вуза» <http://www.studmedlib.ru>

Правообладатель: ООО «Институт проблем управления здравоохранением» (ИПУЗ)»

5. Консультант студента. «Электронная библиотека технического ВУЗа» <http://www.studentlibrary.ru>

Правообладатель: ООО «Политехресурс».

6. Электронная библиотечная система «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

Правообладатель: ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ».

8.1. Лицензионное программное обеспечение
Microsoft Office

8.4. Современные профессиональные базы данных

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

Правообладатель: ООО «Научная электронная библиотека».

2. [Евразийская патентная информационная система \(ЕАПАТИС\)](http://www.eapatis.com) (<http://www.eapatis.com>)

Правообладатель: ФС по интеллектуальной собственности ФГБУ "ФИПС".

3. [Национальная электронная библиотека \(НЭБ\) \(нэб.рф\)](http://nab.ru)

Правообладатель: Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека».

4. [Электронная Библиотека Сбербанка](http://sberbanklib.ru) <http://sberbanklib.ru>

8.5. Международные реферативные базы данных научных изданий

1. Web of Science Core Collection <http://webofknowledge.com> (WoS)

Правообладатель: НП «НЭИКОН»

2. «Scopus» <http://www.scopus.com>

Правообладатель: ООО «Эко-вектор Ай - Пи».

3. Архив научных журналов (NEICON) <http://archive.neicon.ru>

Правообладатель: НП "НЭИКОН".

4. [Электронные книги Springer Nature](https://link.springer.com/) <https://link.springer.com/>

Правообладатель: ФГБУ ГПНТБ России/ компания Springer Customer Service Center GmbH

5. Springer Journals – полнотекстовая коллекция электронных журналов издательства <https://link.springer.com/>.

8.6. Информационные справочные системы

[Гарант](#)

Правообладатель: ООО "Гарант - ПРОНет".

[КонсультантПлюс](#)

Правообладатель: ООО "Информационное агентство "Информбюро".

8.7 Интернет-ресурсы:

1. Официальный сайт Министерства образования и науки Российской Федерации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mon.gov.ru>

2. Официальный сайт Thieme. – Режим доступа: <https://www.thieme.de>

3. Diversity and Inclusion in Global Higher Education / Режим доступа: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-981-15-1628-3>

4. Inclusive Education / Режим доступа: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-94-6300-866-2>

5. International Journal of Technology and Design Education / Режим доступа: <https://www.springer.com/journal/10798>

6. International Handbook of Universities 2019 / Режим доступа: <https://link.springer.com/referencework/10.1057/978-3-319-76971-4>

7. The World of Science Education / Режим доступа: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-94-6351-089-9>

8. Wissenschaft / Режим доступа: <https://www.wissenschaft.de/>

8.8 Методические материалы:

(английский язык):

1. Деловая переписка на английском языке : методическое пособие для студентов дневного отделения и аспирантов / Департамент образования и науки Ханты-Мансийского

автономного округа, Сургутский государственный университет ХМАО, Кафедра иностранных языков для естественных факультетов ; [Сост. Н. Н. Захарова] .— Сургут : Издательство СурГУ, 2004 .— 34 с.

2. Обучение аннотированию и реферированию англоязычных текстов : методические указания для студентов и аспирантов / Сургутский государственный университет ХМАО, Кафедра иностранных языков ; Сост. О. В. Шалышкина .— Сургут : Изд-во СурГУ, 2003 .— 35 с.

3. Обучение устной и письменной научной речи : Методические указания по английскому языку для аспирантов / Сургутский государственный университет ХМАО, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ; [Сост. Т. А. Аксенова] .— Сургут : Изд-во СурГУ, 2003 .— 24 с.

4. Методические указания для аспирантов медицинского и биологического факультетов / М-во образования РФ. Сургут. гос. ун-т. Каф. лингвистики и межкульт. коммуникации ; Сост. Л. Г. Данилюк. Сургут : Изд-во СурГУ, 2001. 23с.

5. Иностранный язык : методические рекомендации для подготовки к практическим занятиям и самостоятельной работе студентов и аспирантов / Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа, БУ ВО "Сургутского государственного университета", Кафедра иностранных языков ; сост. Н. А. Сергиенко [и др.]. Сургут : Издательский центр СурГУ, 2019. URL: <https://elib.surgu.ru/local/umr/353>.

(немецкий язык):

1. Bedeutung und Gebrauch des Konjunktivs [Электронный ресурс] : методические указания по практической грамматике немецкого языка / Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа - Югры, ГОУ ВПО "Сургутский государственный университет Ханты-Мансийского автономного округа - Югры", Кафедра немецкого языка ; [сост. А. П. Евласьев] . — Электрон. текстовые дан. (1 файл, 287 740 байт) .— Сургут : Издательский центр СурГУ, 2011 . <https://elib.surgu.ru/fulltext/umm/95667>

2. Deutsche Presse [Электронный ресурс] : методические указания по реферированию газетных статей / Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа - Югры, ГБОУ ВПО «Сургутский государственный университет Ханты-Мансийского автономного округа - Югры», Кафедра немецкого языка ; [сост. О. В. Кисеева] .— Электрон. текстовые дан. (1 файл: 672 155 байт) .— Сургут : Издательский центр СурГУ, 2013 . - :<https://elib.surgu.ru/fulltext/umm/111384>>.

3. Die Zeitformen der Vergangenheit [Электронный ресурс] : методические указания / Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа - Югры, ГОУ ВПО "Сургутский государственный университет Ханты-Мансийского автономного округа - Югры", Кафедра немецкого языка ; [сост. А. Н. Таджибова] .— Электрон. текстовые дан. (1 файл, 333 818 байт) .— Сургут : Издательский центр СурГУ, 2010 . <https://elib.surgu.ru/fulltext/umm/95829>>.

4. Немецкоязычные страны = Deutschsprachige Länder : методические указания по практике устной и письменной речи немецкого языка / [сост.: Завьялова Ю. А., Быкова Л. В.] ; Департамент образования и науки Ханты - Мансийского автономного округа - Югры, ГОУ ВПО "Сургутский государственный университет Ханты-Мансийского автономного округа - Югры", Кафедра немецкого языка .— Сургут : Издательство СурГУ, 2008 .— 42 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) для проведения занятий лекционного типа

Лекционная аудитория К201 оснащена специализированной мебелью и техническими средствами обучения: меловая доска, мобильный проекционный экран, портативный проектор, ноутбук, точка доступа Wi-Fi.

б) для проведения занятий семинарского типа
Аудитории К406, К412, К413 оснащены специализированной мебелью и техническими средствами обучения: меловая доска, проекционный экран, проектор, ноутбук, точка доступа Wi-Fi.

в) для проведения групповых и индивидуальных консультаций
Лекционная аудитория № 412 оснащена специализированной мебелью и техническими средствами обучения: меловая доска, мобильный проекционный экран, портативный проектор, ноутбук, точка доступа Wi-Fi.

г) для текущего контроля и промежуточной аттестации
Лекционная аудитория № 412 оснащена специализированной мебелью и техническими средствами обучения: меловая доска, мобильный проекционный экран, портативный проектор, ноутбук, точка доступа Wi-Fi.

д) для самостоятельной работы
Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационную образовательную среду СурГУ:

№ п/п	Местонахождение	Название зала
1.	442	Зал естественно-научной и технической литературы
2.	441	Зал иностранной литературы

е) для хранения и профилактического обслуживания оборудования
Аудитория 210 по адресу г. Сургут, ул. Энергетиков, 22.
Аудитории 528, 529 по адресу г. Сургут, пр. Ленина, д. 1.

10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ АСПИРАНТАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В соответствии с ч.4 «Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 19 ноября 2013 г. № 1259), для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья предлагается адаптированная программа аспирантуры, которая осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся. Для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Специальные условия для получения высшего образования по программе аспирантуры обучающимися с ограниченными возможностями здоровья включают:

- использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, включая наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети «Интернет» для слабовидящих;
- использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания,
- использование специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов,
- использование специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования,

- предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь,
- проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий,
- обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение программы аспирантуры.

В целях доступности получения высшего образования по программам аспирантуры инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;

размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (информация должна быть выполнена крупным рельефно-контрастным шрифтом (на белом или желтом фоне) и продублирована шрифтом Брайля);

присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию организации;

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество необходимо определять с учетом размеров помещения));

обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия обеспечивают возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, локальное понижение стоек-барьеров; наличие специальных кресел и других приспособлений).

При получении высшего образования по программам аспирантуры обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков..

**БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«Сургутский государственный университет»**

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
Приложение к рабочей программе по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность программы
Общая педагогика, история педагогики и образования
Теория и методика профессионального образования

Отрасль науки
Педагогические науки

Квалификация
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения
Очная, заочная

Сургут, 2021 г.

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Проведение текущего контроля успеваемости по дисциплине

1. Английский язык

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What is scientific communication?
2. What forms of scientific communication do you know?
3. Give the examples of the written forms of scientific communication.
4. Give the examples of the oral forms of scientific communication
5. What means of scientific communication do you know?
6. What means of scientific communication are you planning to use in your work?
7. What problems in scientific communication can you think of?
8. What international scientific achievements are of the paramount importance for you?
9. Why is it necessary to study a foreign language for a postgraduate student?
10. What sources of information do you consider to be the most reliable and objective?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Вывод: устный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. How would you identify a postgraduate student?
2. What skills are important to develop for a postgraduate student?
3. What field of science are you going to study?
4. What are the differences and similarities between postgraduate systems of education in Russia and abroad?
5. What are the best universities in the world?
6. What are the best universities in Russia?
7. What criteria are they based on?
8. What do you need if you want to get a postgraduate degree abroad?
9. What problems might you face doing your research?
10. Why have you decided to do a research?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих новых 250 лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Устное реферирование научного текста по специальности (объем 50 тыс. п. зн.).

Вывод: устный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

- УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе. Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What is science?
2. Why is science important nowadays?
3. What Russian Nobel Prize winners do you remember? What contribution did they do?
4. What are the main characteristic features of a research?
5. What are the stages of doing a research?
6. What is the aim of your research?
7. What are your tasks?
8. What methods of research do you know?
9. What methods of research are you going to use in your work?
10. What is the significance of your research?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. Measles ... quite a serious illness.
A is
B are
2. How ... the company doing lately? – Great. We opened up two more branches.
A is
B are
3. Three years ... a long time to be away from home.
A is
B are
4. I have a Pediatrics exam tomorrow. Pediatrics ... a very difficult subject.
A is
B are
5. The jury ... all staying at the Park Hotel.
A is
B are
6. How long
A you have been studying Japanese?
B have you been studying Japanese?

- C have you not been studying Japanese?
7. ... made this presentation? – Jack did.
- A Who
 - B What
 - C When
 - D Whom
8. He does not like going to the scientific conference. –
- A Neither do I.
 - B Neither don't I.
 - C Neither I do.
 - D Neither I don't.
9. I am looking forward to this exam. ... – I am sure it will be very difficult.
- A So I am.
 - B So am I.
 - C So am I not.
 - D So I am not.
19. Could you tell me ...
- A how should I render this article.
 - B how I should render this article.
 - C how I render this article.
 - D how to I render this article.
10. You haven't finished your scientific report yet, ...
- A have you?
 - B haven't you?
 - C you have?
 - D you haven't?
11. 'Kate hard recently.'
- 'Yes. She is taking her exams next month.'
- A has been studying
 - B has studied
 - C studied
12. 'I must go to the library.'
- 'I there this afternoon. I'll give you a lift.'
- A have been
 - B am going
 - C go
13. 'We'd better run to the stadium.'
- 'I know. The game in five minutes.'
- A is starting
 - B has started
 - C starts
14. 'I'm very hungry.'
- 'I'm not surprised. You all day.'
- A haven't been eating
 - B haven't eaten
 - C don't eat
15. 'How did you hurt your hand?'
- 'I cut it as I some vegetables.'
- A chopped
 - B am chopping
 - C was chopping
16. 'Let's go for a walk.'

- 'We can't go out until the rain..... !'
 A stopped
 B will stop
 C stops
17. 'I want to call Simon.' 'Well, don't call him before eight o'clock. He !'
 A will sleep
 B will be sleeping
 C is sleeping
18. 'He a famous writer one day.'
 'Yes, I think you're right.'
 A was
 B will be
 C is being
19. 'I about buying a new car recently.' 'Really? What sort of car?'
 A have been thinking
 B have thought
 C thought
10. 'I haven't seen Mark for weeks.'
 'Well, Ihim this afternoon. Why don't you come along?'
 A have met
 B am meeting
 C meet
11. 'We'd better take a taxi to the station.' 'Yes. The train in fifteen minutes.'
 A has left
 B will have left
 C leaves
12. 'Where is the newspaper?'
 'I threw it away. I thought you reading it.'
 A have finished
 B finished
 C had finished
13. 'I feel very tired.'
 'How can you be tired? You . a thing all day.'
 A haven't been doing
 B aren't doing
 C haven't done
14. 'Cathy doesn't study enough.'
 'I know. I'm afraid she her exam.'
 A won't pass
 B won't be passing
 C won't have passed
15. 'It's bad news about Janet crashing her new car, isn't it? '
 'Yes. She for months to buy it.'
 A saved
 B is saving
 C had been saving
16. 'There's someone here to see you.'
 'Oh, that my sister. Send her in.'
 A will have been
 B was
 C will be
17. 'Whose is this earring?'

'I don't know. I found it when I the house.'

- A was cleaning
- B had cleaned
- C am cleaning

18. 'I to reach Jane on the phone all day.'

'Don't you know? She's gone on holiday.'

- A tried
- B have been trying
- C have tried

19. 'I want to visit Katie.'

'Well, don't visit her before five o'clock. She !'

- A is working
- B will be working
- C will have worked

20. I you to the fair unless you behave yourselves.

- A won't be taking
- B won't take
- C won't have taken

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).
Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

- УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

Составление резюме.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What field of study are you currently working or studying in?

2. Is science education in Europe similar to science education in your country?
3. If you decided to study in Europe, what qualification would you need?
4. What do you enjoy most of all working in your scientific field?
5. Which of your past or present experience is the most relevant to your future in science?
6. Have you ever applied for research funding scholarship?
7. What are the advantages of attracting scientists “with future potential” to a country?
8. Which documents are job applicants usually asked for in your country?
9. Do you think that the information you include and the way you organise a resume or CV in English will be the same as a resume or CV in your own language?
10. What points would you stress if you had to describe to an American (English) student the relationships among universities, industry and the government in Russia?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. 'Why is Linda so tired?' 'She very hard recently.'
 A works
 B is working
 C has been working
2. 'Sorry, I'm late very long?' 'No, only five minutes.'
 A Are you waiting
 B Do you wait
 C Have you been waiting
3. 'How is your grandfather?' 'His condition day by day.'
 A improves
 B has improved
 C is improving
4. 'When did you speak to Sue?' 'I met her as I to work.'
 A had walked
 B was walking
 C am walking
5. 'Shall we go shopping?' 'I can't go until the babysitter '
 A arrives
 B will arrive
 C arrived
6. 'I've invited Sam to my party.' 'I doubt if he He's studying for an exam.'
 A comes
 B will come
 C is coming
7. 'I'm sorry I'm late.' 'I here for over an hour.'
 A have been waiting
 B have waited
 C was waiting
8. 'I'm having trouble with the car.'
 'I'm sure John.....you fix it if you ask him.'
 A is going to help
 B helps
 C will help
9. 'How long James?'
 'Since we were children.'
 A have you known
 B do you know
 C did you know

10. 'Did you find Tom?' 'Yes. He in his study when I found him.'
A worked
B was working
C works
11. 'Where when you went to London?' 'In a small family hotel.'
A were you staying
B did you stay
C do you stay
12. If you your room, you can go out to play.
A tidied
B had tidied
C have tidied
13. If I feel better tonight, I to the party.
A would go
B might go
C go
14. If you in such a hurry, you wouldn't have forgotten the file.
A hadn't left
B didn't leave
C haven't left
15. If I were you, I a letter of complaint.
A write
B will write
C would write
16. he's with his friends, he's very talkative.
A Providing
B When
C Supposing
17. If the temperature rises above 0°C, ice
A melts
B would melt
C might melt
18. If you to open the box, you wouldn't have broken it.
A didn't try
B hadn't tried
C haven't tried
19. If you had arrived earlier, you dinner.
A wouldn't have missed
B won't have missed
C won't miss
20. If he had some money, he on holiday.
A could go
B can go
C will go

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. What complications and difficulties on translating scientific texts can you mention?
2. What methods and principles of translation of scientific texts do you know?
3. What skills demonstrate your academic integrity?
4. Why is writing references and abstracts important for your scientific work?
5. What is the structure of a literature review in Russian and English languages?
6. What criteria are used to evaluate print and Internet information resources?
Name foreign print and Internet resources useful for your scientific research.
7. What do invited and contributed papers mean?
8. What are the differences between an abstract and a summary of the presentation of the paper?
9. What are the differences between the list of references completed in English and the list of references completed in Russian?
10. Speak about the scientific book you are reading now (or have recently read).

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. You write and thank Aunt Louise for your present.
A must
B need
C can
2. Youwear a coat. It is very warm outside.
A must
B needn't
C could
3. I can't come to the cinema tonight. I work.
A could
B needn't
C have to
4. It's late. Mark have forgotten about the meeting.
A might
B will
C ought
5. Hebe at work. His car isn't outside his house.
A would
B can't
C must

6. Samcarry the box. It was too heavy.
 - A couldn't
 - B could
 - C can't
7. Wego shopping because we had plenty of food.
 - A needn't have
 - B didn't need to
 - C need to
8. It was very dark, but he find his way.
 - A was able to
 - B could
 - C couldn't
9. She be on holiday. I saw her this morning.
 - A can't
 - B would
 - C must
10. Don't leave your dirty shoes here, ... ?
 - A will you
 - B do you
 - C have you
11. I don't think you ... do anything in this situation.
 - A must
 - B mustn't
 - C should
12. Do you know where he's from? – He ... be from Italy, but I'm not sure.
 - A has to
 - B must
 - C might
13. What time your guests coming?
 - A do
 - B may
 - C can
14. He asked me how long ... been waiting.
 - A I have
 - B I had
 - C I should
15. You look ill. I ... get an aspirin for you.
 - A will
 - B could
 - C must

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

- УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))
- УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Have you ever taken part in a meeting in English? What might be difficult in a meeting in English, apart from the language difficulties you might have?
2. What typical conference activities can you mention?
3. What is the role of international cooperation in science?
4. What are the key features of a good presenter?
5. What are the steps for preparing and presenting a poster at a conference?
6. What visuals do people in your field commonly use to show data?
7. What are the most prospective ways of international cooperation in science?
8. What steps can promote international cooperation in science?
9. What are the long-term benefits of international cooperation?
10. Speak about the role of the international conferences in your researchers' lives.

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. Fill in the correct reflexive-emphatic pronouns.

1. What will you do with _____ this morning?
2. They were whispering among _____.
3. We should seldom speak of _____.
4. I drive the car _____.
5. Did you see the manager _____?
6. I often walk by _____.
7. The cat that walks by _____.
8. The house _____ is not worth much.
9. He has the habit of talking to _____.
10. He cut _____.

2. Fill in the correct reciprocal pronouns.

1. Love _____.
2. They chattered to _____ about fashion.
3. They were looking for _____.
4. Why do you deceive _____?
5. They dislike _____.
6. The two reports contradict _____.
7. They pretended not to notice _____.
8. They are devoted to _____.
9. We missed _____ while being on holiday.
10. They get on well with _____.

3. Fill in the correct relative pronouns.

1. The man _____ was here is a doctor.
2. Take the book _____ is on the table.
3. With _____ are you talking?
4. The boy _____ is reading a book is my son.
5. _____ eats must pay.
6. The night _____ we went to the theatre was very warm.

7. He doesn't know the people _____ live next door.
8. I have books _____ I must read.
9. We had a river in _____ we could swim.
10. I have some letters _____ I must write.

4. Fill in the correct indefinite pronouns.

1. There's _____ milk in that jug.
2. She wanted _____ stamps but there weren't _____.
3. They can't have _____ more strawberries; I want _____ to make jam.
4. There is _____ ice-cream left.
5. Did she tell you _____?
6. There is hardly _____ milk left.
7. She won't lend you _____ money.
8. I haven't seen _____ yet.
9. There is _____ wrong with this car.
10. This has _____ to do with me.

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

1. Немецкий язык

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Welche modernen Erfindungen der deutschen Wissenschaftler aus Ihrem Wissenschaftsgebiet kennen Sie?
2. Wo befinden sich die größten wissenschaftlichen Zentren in Ihrem Wissenschaftsgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
3. Welche Nobelpreisträger kennen Sie in Ihrem Wissenschaftsgebiet? Wofür wurden sie mit diesem Preis ausgezeichnet?
4. Welche Forschungen in Ihrem Fachgebiet erscheinen Ihnen als zukunftssträchtig?
5. Welche nationalen und internationalen Forschungsnetzwerke in Ihrem Fachgebiet sind Ihnen bekannt?
6. Auf welche Weise informieren Sie sich über die letzten wissenschaftlichen Errungenschaften in Ihrem Gebiet?
7. In welchen ausländischen wissenschaftlichen Zeitschriften können die Ergebnisse Ihrer Forschungen veröffentlicht werden?
8. Was halten Sie von den internationalen wissenschaftlichen Partnerschaften? Hat Ihre Institution einen Partner im Ausland?
9. Haben Sie die Möglichkeit eines Forschungsaufenthaltes im Ausland?
10. Welche Internet-Ressourcen nutzen Sie für den wissenschaftlichen Austausch mit Ihren ausländischen Kollegen?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).
Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Вывод: устный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Говорение. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Wo befinden sich die größten wissenschaftlichen Zentren in Ihrem Wissenschaftsgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
2. Welche Forschungen in Ihrem Fachgebiet erscheinen Ihnen als zukunftssträftig?
3. Wer sind die führenden Forscher in Ihrem Fachgebiet, wodurch sind sie berühmt geworden?
4. Haben Sie die Möglichkeit eines Forschungsaufenthaltes in einer der führenden wissenschaftlichen Institution in Ihrem Fachgebiet im Ausland?
5. Welche Forschungsstipendien kennen Sie, von welchen Institutionen und wem werden sie angeboten?
6. Vergleichen Sie postgraduales Studium in Russland und in anderen Ländern (die USA, Deutschland). Welche Unterschiede kennen Sie?
7. Wie verläuft die Promotion in Deutschland?
8. Wie lange dauern in der Regel Promotionsstudiengänge in Deutschland?
9. Welche deutschen Universitäten bieten postgraduales Studium in Ihrem Fachbereich an?
10. Welchen Einfluss nimmt der Bologna-Prozess auf das Promotionsstudium?

2. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих новых 250 лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Устное реферирование научного текста по специальности (объем 50 тыс. п. зн.).

Вывод: устный опрос, заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 5 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. План (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов приточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные приточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. In welchem Fachbereich führen Sie Ihre Forschung durch?

2. Wer sind die führenden russischen und ausländischen Wissenschaftler in Ihrem Fachbereich? Wodurch sind sie berühmt geworden?
3. Wie ist das Thema Ihrer Promotionsarbeit? Warum ist dieses Thema aktuell?
4. Welche Ziele hat Ihre Forschung?
5. Welche Methoden verwenden Sie in Ihrer Forschung?
6. Haben Sie vor, ein Experiment durchzuführen, wie soll er verlaufen?
7. Was haben Sie bisher für Ihre Promotionsarbeit gemacht?
8. Auf welche Schwierigkeiten stoßen Sie in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit? Wie überwinden Sie sie?
9. Wird dieses Thema in anderen Institutionen, von anderen Wissenschaftlern, in anderen Ländern geforscht?
10. Welche praktische Anwendung könnten die Ergebnisse Ihrer Forschung finden?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. ... Mercedes ist ein robustes Auto.
A der
B das
C -
2. ... Sprachkurs für Russisch beginnt um 9.00 Uhr.
A der
B ein
C das
3. Er hob _____ ... rechte Hand.
A eine
B die
C -
4. Die Mütze war aus ... Pelz.
A dem
B -
C einem
5. Du kannst ... Katze selbst füttern.
A die
B eine
C -
6. Er kämpft für ... Gerechtigkeit.
A die
B -
C eine
7. Wie schreibt man ... Wort „machen“.
A ein
B das
C den
8. ... Neckar ist ein rechter Nebenfluss des Rheins.
A -
B der
C das
9. Hast du ... Blumen gegossen?
A die
B -
C eine
10. Stadtbesichtigung war sehr interessant.

A -

B die

C eine

11. ... Planeta ist eines der besten Hotels in Minsk.

A das

B der

C -

12. Sie braucht ... lederne Tasche.

A die

B eine

C -

13. ... Niederlande grenzen an Deutschland und Belgien.

A das

B die

C -

14. Sie fuhr nach Köln mit ... Bahn.

A -

B der

C dem

15. ... vordere Teil des Wagens lässt sich leicht reparieren.

A das

B der

C ein

16. .. linke Tür ist in Ordnung.

A eine

B die

C -

17. Zum Geburtstag schenkt er ihr ... Halskette.

A die

B eine

C -

18. Er bringt ... Ball.

A den

B einen

C -

19. In der Stadt trafen wir ... Dozenten, der uns im Wintersemester die Prüfungen abgenommen hat.

A den

B einen

C -

20. Der Arzt misst ... Blutdruck.

A das

B den

C ein

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности).

Письменный план (конспект) прочитанного, изложение содержания прочитанного в форме резюме.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;

- область исследования;

- научный руководитель;

- перспективы исследования.

Составление резюме.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Стартовые позиции молодого ученого: образование, область исследования, научный руководитель, перспективы исследования. Составление резюме.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
2. Was haben Sie studiert?
3. Welches Fachgebiet haben Sie für Ihre Promotionsarbeit gewählt?
4. Was ist das Thema Ihrer Promotionsarbeit?
5. Wodurch ist die Wahl des Themas bedingt?
6. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
7. Was haben Sie für Ihre Promotionsarbeit bis jetzt gemacht?
8. Beabsichtigen Sie, für Ihre Promotionsarbeit ein Experiment durchzuführen?
9. Auf welche Schwierigkeiten stoßen Sie in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit? Wie überwinden Sie sie?
10. Welche praktische Bedeutsamkeit könnten die von Ihnen gemachten Schlüsse haben?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. Wir verbrachten ein... wunderschönen Tag am Stausee.

A -en

B -e

C -

2. Nächst... Jahr fährt sie nach Deutschland.

A -es

B -e

C -en

3. Vorig... Woche hat er mich besucht.

A -es

B -e

C en

4. Kannst du am nächst... Montag bei mir vorbeikommen?

A -en

B -e

C -

5. Gebraten... Fleisch verträgt er nicht.

A -en

B -e

C -es

6. Ich brauche frisch... Luft.

A -en

B -e

C -es

7. Er wurde überall mit groß... Freundlichkeit empfangen.

A -en

B -e

C -er

8. Schwarz... Tee macht munter.

A -en

B -e

C -er

9. Grün... Salat soll gesund sein.

A -en

B -er

C -e

10. Er hat gut... Augen.

A -en

B -e

C -

11. Er ist ein erfahren... Lehrer.

A -en

B -e

C -er

12. Hier gibt es viel reif... Obst.

A -en

B -e

C -es

13. Heute ist der frisch... Quark alle.

A -en

B -e

C -er

14. Sie empfing mich mit eisig... Kälte.

A -en

B -e

C -er

15. Ich mochte nicht das ... (5.) Rad am Wagen sein.

A fünfte

B fünften

C fünf

16. Er will immer die ... Geige spielen.

A ersten

B erste

C eine

17. Sie will nicht Zeit ihres Lebens die ... Geige spielen.

- A zwei
- B zweite
- C zweiten

18. Seitdem er sie kennengelernt hat, lebt er wie im ... Himmel.

- A sieben
- B siebten
- C siebente

19. Wenn zwei sich streiten, freut sich der ...

- A dritten
- B dritte
- C drei

20. Ich spreche nicht mit dem ... besten.

- A eins
- B erste
- C ersten

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива).

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Warum sollte man bei der wissenschaftlichen Forschung auch fremdsprachliche Quellen heranziehen?
2. Welche Fremdsprachen kennen Sie?
3. In welchen Sprachen werden die Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeit der führenden Forscher in Ihrem Fachgebiet veröffentlicht?
4. Können Sie Fachtexte auf Deutsch aus Ihrem Gebiet mit Hilfe eines Wörterbuches lesen und verstehen?
5. Welche Fachwörterbücher benutzen Sie?
6. Können Sie Fachtexte zu Ihrem Thema im Internet finden und übersetzen?
7. Wie viele theoretische Quellen haben Sie schon durchgearbeitet?
8. In welchen Bibliotheken haben Sie gearbeitet?
9. Recherchieren Sie Quellen im Internet?

10. Haben Sie Ihren Artikel ins Deutsche übersetzt, um ihn in einer deutschen wissenschaftlichen Zeitschrift zu veröffentlichen?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика.

1. «Gehst du jetzt mit zum Sportplatz?» - «Nein, ich ... nach Hause gehen».

A müsst

B muss

C müss

D müssen

2. Nein, am Sonntag ... wir zu Hause bleiben und lernen.

A müssen

B müsst

C muss

D musst

3. Nein, morgen Abend ... er sein Motorrad nicht reparieren.

A kannst

B könnt

C kann

D können

4. Nein, morgen Abend ... du nicht zu unserer Party kommen.

A kann

B kannst

C könntest

D. können

6. Nein, morgen ... ich nicht in meinen Sportclub gehen.

A kann

B kannst

C könne

D. könnt

7. «Fährst du nächste Woche nach Hamburg?» - «Nein, nächste Woche ... ich nach München fahren»

A müssen

B muss

C müsse

D. müsse

8. Der Schüler versteht die Aufgabe nicht und fragt: «... ich lesen oder nur übersetzen?»

A kann

B darf

C soll

D möchte

9. Wir ... zu Hause bleiben, es ist schon spät.

A sollte

B wollte

C müssen

D dürft

10. Der Lehrer stellt eine schwierige Frage und sagt: „Wer ... darauf richtig antworten?“

A darf

B wollte

C kann

D musst

11. In der Bibel steht: „Du ... nicht töten,“

A kannst

B möchtest

C sollst

D musst

12. Ihr ... hier nicht singen. Man arbeitet hier.

A dürft

B kann

C müsst

D möchtet

13. Wollen das seine Eltern? er studieren?

A soll

B kann

C wollt

D musst

14. Die Lehrerin gibt die Hausaufgabe: „Meine lieben Kinder! Ihr ... zu Hause einen Text lesen und eine Übung schreiben.“

A wollt

B sollt

C dürft

D müssen

15. Ohne zu essen ... man nicht leben.

A darf

B sollt

C musst

D kann

16. Zuerst ... ich gut Deutsch lernen.

A könnt

B. muss

C wolle

D solle

17. Noch so früh! Dann ... ich noch etwas bleiben.

A kann

B solle

C mage

D dürfe

19. Bald finden die Prüfungen statt. Man ... alles wiederholen.

A sollt

B darf

C kann

D muss

20. Der Schuler hebt die Hand und fragt: „... ich antworten?“

A muss

B kann

C sollst

D darf

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.

Говорение. Подготовленная и неподготовленная монологическая речь, резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Чтение. Чтение и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности.

Письмо. Сообщение (доклад) по темам проводимого исследования.

Лексика. 250 лексических единиц, включая примерно 80 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предложениями с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Перечень вопросов для устного опроса:

1. Ist die Teilnahme an den Konferenzen wichtig für junge Gelehrte?
2. Wo finden wichtige Konferenzen in Ihrem Fachgebiet (in welchen Städten, in welchen Institutionen)?
3. An welchen wissenschaftlichen Konferenzen haben Sie schon teilgenommen?
4. Haben Sie vor, an internationalen Konferenzen teilzunehmen? An welchen?
5. Wie viele Vorträge von den Konferenzen wurden schon veröffentlicht?
6. Hat Ihre Hochschule einen Partner in Russland oder im Ausland?
7. Nehmen Sie an internationalen Seminaren teil?
8. Von welchem Seminar oder welcher Konferenz haben Sie am meisten profitiert?
9. An welcher Hochschule haben Sie vor, Ihre Dissertation zu promovieren?
10. Für welches Jahr ist Ihre Promotion geplant?

Вопросы для письменного опроса:

Грамматика. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

1. Ich ..., wenn mein Auto nicht kaputt wäre.

A brächte dich zum Bahnhof

B würde dich zum Bahnhof bringen

2. Ich ..., wenn ich nur Zeit hätte.

A könnte dir helfen

B würde dir helfen können

3. Ich ..., wenn sie nicht so schwer wäre.

A trüge diese Tasche

B würde diese Tasche tragen

4. Ich ..., wenn du mir gestern Bescheid gegeben hättest.

A wüsste das

B würde das wissen

5. Ich ..., wenn es blau wäre.

A kaufte dieses Hemd

B würde dieses Hemd kaufen

6. Ich ..., wenn ich nicht vorsichtig wäre.

- A würde über die Teppichkante stolpern und hinfallen
 B stolperte über die Teppichkante und fiel hin
7. Ich ..., wenn er es erlaubt hätte.
 A dürfte im Zimmer rauchen
 B würde ... rauchen dürfen
8. Ich ..., wenn ich keine Kopfschmerzen hätte.
 A arbeitete im Garten
 B würde ... arbeiten
9. Ich würde ein Haus kaufen, wenn ich mehr Geld
 A hätte
 B haben würde
10. Ich ..., wenn ich kerngesund wäre.
 A würde Flieger
 B würde Flieger werden
11. Ich ..., wenn ich mein Studium abgeschlossen hätte.
 A würde Lehrer sein
 B wäre Lehrer
12. Ich ..., wenn er mich angerufen hätte.
 A müsste los
 B würde losmüssen
13. Ich ..., wenn das Wetter schön wäre.
 A ginge zu Fuß
 B würde zu Fuß gehen
14. Ich ..., wenn ich müde wäre.
 A würde Erholung brauchen.
 B brauchte Erholung
15. Auch wenn ich ein Taxi nähme,
 A käme ich sowieso zu spät
 B würde ich sowieso zu spät kommen
16. Ich ..., wenn sie nicht so dringend wäre.
 A ließe die Arbeit liegen
 B würde die Arbeit liegen lassen
17. Ich ... dieses Wörterbuch, wenn ich Dolmetscher wäre.
 A bräuchte
 B würde brauchen
18. Wenn er ..., wäre er glücklich.
 A gewönne
 B gewinnen würde
19. Mit einer Brille
 A sähest du gewiss besser
 B würdest du gewiss besser sehen
20. Wenn du doch endlich die Lösung
 A herausfinden würdest
 B herausfändest

3. Задания для самостоятельной работы.

Чтение и перевод научных текстов по специальности (объем 50 тыс. п. зн.), включающих 250 новых лексических единиц (примерно 80 терминов профилирующей специальности). Составление письменного сообщения (доклада) по темам проводимого исследования.

Вывод: устный опрос, письменный опрос, выполнение заданий для самостоятельной работы позволяют оценить сформированность следующей компетенции:

УК – 3 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 4 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

УК – 6 (знания, умения, навыки (опыт деятельности))

Этап: Проведение промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации освоения дисциплины является кандидатский экзамен по иностранному языку.

Результаты итогового контроля знаний оцениваются по четырехбалльной шкале с оценками: «отлично»; «хорошо»; «удовлетворительно»; «неудовлетворительно».

Планируемые результаты обучения	Оценка	Критерий оценивания
Знания (п.3 РПД)	Отлично	Глубоко и прочно усвоил весь программный материал (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
	Хорошо	Твердо знает программный материал (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
	Удовлетворительно	Знает программный материал (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине), но обнаруживает общее понимание существа вопросов, демонстрирует неполные и слабо аргументированные ответы.
	Неудовлетворительно	Не знает большинство разделов программного материала (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
Умения (п.3 РПД)	Отлично	Умеет исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно излагать весь программный материал, не затрудняется с ответом на основные и дополнительные вопросы, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.
	Хорошо	Грамотно и по существу излагает программный материал (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине). Не допускает существенных упущений и неточностей в ответах на вопросы.
	Удовлетворительно	Допускает неточности, недостаточно правильные формулировки при изложении программного материала (дидактические единицы,

		предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
	Неудовлетворительно	Допускает существенные ошибки при изложении программного материала (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
Навыки (опыт деятельности) (п.3 РПД)	Отлично	Свободно справляется с задачами и практическими заданиями программного материала (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
	Хорошо	Владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий программного материала (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).
	Удовлетворительно	Испытывает затруднения в выполнении практических заданий программного материала, необходимого для научной и профессиональной деятельности.
	Неудовлетворительно	С большими затруднениями выполняет практические задания программного материала (дидактические единицы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине).

Вопросы для подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура кандидатского экзамена

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.

3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные направлением подготовки (отраслью науки) и научной работой аспиранта.

Образцы экзаменационных текстов

Отрывок для чтения и письменного перевода

Английский язык

Dealing with Unpredictability in Educational Justice

A relatively simple way to deal with unpredictability in educational allocation will be to establish some compensation scheme. There is a possibility to erect what economists' term ex-post compensation mechanism, namely a mechanism that allocates resources after the process has been concluded and based on its outcome. The logic here is straight forward: if due to the unpredictability in the system, some people did not receive the allocation that they deserve or they have received it, but it did not yield the expected results, then we must find a way to make sure they are compensated for it, and justice is promoted. In such mechanisms, the compensations can be given in various shapes. It can, for example, come in the way of additional resources allocated to those who did not fully received what they were due, or it can take the shape of affirmative action that benefits those negatively influenced by unpredictability. How this works can be illustrated through an example. Let us assume that a state has decided to provide all children of emigrants with 20% extra funding for language learning because it was predicted that this would secure equal opportunities. In practice, however, due to unforeseen cultural tensions, this measure does not lead to the expected result. A compensation scheme will enable us to deal with it in various ways. Two such ways are diverting more funds to try a new teaching program, and demanding from the emigrant students a lower level of language skills when applying to higher education or jobs. When it comes to education, however, ex-post allocations also have their shortcoming.

First, providing ex-post compensation means either that fewer resources will be allocated at the start or that overall more resources will have to be allocated. After all, the resources required

for compensation have to come from somewhere. Assuming that there are no extra resources available just because we have changed the allocation mechanisms, compensating means that fewer resources will be available at the start of the educational process. This might be problematic because in many cases providing resources at the start is essential for launching a process, or for putting it on the right track. Moreover, it is hard to know in advance what share of the resources will be required for compensation and, therefore, the amount distributed at each stage will tend to be suboptimal.

Second, creating a just system of compensation demands a vast amount of data. It demands data about the education process, data regarding who received what and about where each person stands. This data is, of course, rarely available. Third, even if one decided to obtain this data, it comes at a price. Obtaining this data will demand extensive assessment, surveillance, and measuring. The problems with relying on these are well documented in the educational literature and will not be repeated here. Finally, the existence of compensation mechanisms can reduce the motivation of educational actors to allocate justly or achieve the best possible results because injustices will be amended at the end of the process.

The challenge we face in education is complex. We need, on the one hand, to make sure justice is served. On the other hand, we need to deal with a certain degree of unpredictability and even maintain it. The latter places question marks on approaches for furthering justice that are based on the ability to control the system tightly. At present, the approaches that dominate both the philosophical discourse and education finance policy are of this sort. They either strive to eliminate unpredictability or disregard it while using the best available predictions. The reason that current approaches are committed to control is that they assume the existence of a mechanical connection between means and ends, between resources and results.

The approach suggested here is better suited to deal with unpredictability and conserve its benefits and therefore worth considering. Placing emphasis on creating educational environments that support justice might be a good starting point for broadening the way we think about how justice should be achieved in education today.

(Promoting Distributive Justice in Education and the Challenge of Unpredictability Studies in Philosophy and Education, July 2019, Volume 38, Issue 4, pp 439–45, by Tal Gilead [Электронный доступ] <https://link.springer.com/article/10.1007/s11217-019-09655-2>)

Немецкий язык

Fishbowl zur Förderung der Sprachkompetenz in der Hochschullehre

Die klassische Vorlesungskultur an deutschen Bildungseinrichtungen, insbesondere die Wissensvermittlung durch Vorlesungen an Hochschulen, trägt nur wenig zur Förderung der Sprachkompetenz von Studierenden bei. In der Praxis fällt auf, dass viele Studierende von technischen Studiengängen sowohl mündlich als auch schriftlich einen nachlässigen Umgang mit der deutschen Sprache haben. Umso wichtiger sind daher innovative Mittel, Methoden und Konzepte, die zielgerichtet auf die Bedürfnisse der Studierenden ausgerichtet sind, und so den klassischen Vorlesungsstil ergänzen.

Der folgende Beitrag hat das Ziel, die Fishbowl-Methode als ein solches didaktische Konzept im Rahmen der Hochschullehre theoretisch und praktisch vorzustellen. Hierzu werden in einem ersten Schritt die Methode des Fishbowl-Verfahrens erläutert sowie die Ziele für den Einsatz in der Lehre formuliert. Das Konzept wird anschließend anhand eines Pilotprojektes im Rahmen der Vorlesung Marketing am Fachbereich Wirtschaftsinformatik aufgezeigt und einer kritischen Evaluation unterzogen.

Neben der Wichtigkeit des Einsatzes der entsprechenden Lehr- und Lernmaterialien soll auch auf die speziellen Rahmenbedingungen, die sich aus dem Hochschulumfeld ergeben, sowie auf den genauen Ablauf, den Zeit- und Aktionsplan eingegangen werden.

Besonderes Augenmerk richten die Autoren auf die einzelnen Herausforderungen, die das ursprünglich für Schülerinnen und Schüler in der Schuldidaktik eingesetzte Verfahren in der Hochschullehre mit sich bringt. Einen Hauptschwerpunkt stellen dabei die abschließende Auswertung der praktischen Erfahrungen des Verfahrens und damit die eingehende Darlegung von Problemen, Chancen und entsprechenden Verbesserungsmöglichkeiten dar. Diese dienen zur Vorstellung von Hilfestellungen für die praktische Anwendung für Lehrende in der Hochschule und Erwachsenenbildung.

In diesem Zusammenhang werden in einem letzten Schritt die Durchführung einer Ergebniskontrolle sowie deren Evaluation im Hinblick auf die Eignung der Methode im Studiengang Informatik vorgestellt. Unter Berücksichtigung der Förderung der Sprachkompetenz wird schließlich ein allgemeines Fazit gezogen.

(Fishbowl zur Förderung der Sprachkompetenz in der Hochschullehre // Förderung der Sprachkompetenz in der Hochschullehre, 03 May 2019, pp 125-145, Regier S., Regier K., Zellner M. [Электронный доступ] https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-658-26278-5_6)

Отрывок для устного реферирования

Английский язык

College Teaching from Multiple Angles: A Multi-trait Multi-method Analysis of College Courses

College teaching is a complex endeavor, requiring attention to the discipline, the specific subject-matter of the course, the community of learners and their prior lived experiences, and the faculty member's own understandings. Complex constructs are difficult to measure, and there have been calls to better assess college teaching. However, there has not yet been a complimentary program of research that explores how different methods intersect with the different theories on college teaching. While our study is limited in scope, including 587 courses across only nine institutions, we examined the validity of two methods for understanding college teaching, namely classroom observation and syllabus analysis, in appraising six distinct, but inter-related teaching constructs.

Our results build off of decades of research that demonstrates the benefits of employing multiple methods for matters that are complex, including understanding college teaching and learning (Greene et al. [1989](#); Chatterji [2005](#); Mertens and Hesse-Biber [2013](#)). Although our hypothesized model held, our results illustrated that some constructs are better tapped by particular methods. For example, certain teaching practices (e.g. understanding students' prior knowledge) are better explored by the classroom observational method. By contrast, time on task and standards and expectations may be better explored through syllabus analysis. These results point to the importance of including multiple methods that offer different views of the college teaching process, echoing Blazar et al. ([2016](#)) conclusion that multiple methods of measuring teaching, including observation instruments, should be paired in order to see teaching at the classroom level more clearly.

By contrast, we found that other more robust constructs that do not focus on context or subject-matter can, perhaps, be measured in more distal ways. For instance, we found that time on task and the level of standards and expectations of the course was better accessed by syllabus analysis than by observation. Syllabus analysis can examine learning activities beyond the classroom (such as reading and assignments) that provide additional insights into these specific theories. As such, "time on task" may not be entirely accessible via observing one class session, but may be seen in the syllabus requirements.

The results have important implications for assessing college teaching. As colleges and universities consider assessing teaching, they are faced with choosing among the growing number of possible assessments. Given the time and cost associated with assessments of college teaching, institutions will want to ensure that the data accurately capture each construct of interest. The

findings of this study demonstrated that if an institution wants to learn about how their classes fare with regard to certain important teaching constructs (e.g. surfacing students' prior knowledge), observation would yield better data than syllabus analysis. Institutions may want to carefully consider whether they are choosing the right method for the specific constructs of interest with regard to college teaching. Additionally, institutions may want to consider more than one method if the constructs are not well captured by any one single method. Beyond classroom and institutional implications, as calls for transparency in higher education continue at both the state and federal levels (Ewell 2008), understanding different methods (such as observation and syllabus analysis) could help policy-makers to consider whether certain methods are appropriate for accurately capturing college teaching.

Finally, given that this study represents the first broad-scale multi-institutional observational study of college teaching, the findings provided initial evidence that such observational data may be useful to understanding college teaching constructs from the learning sciences. Future studies could consider forms of validation other than construct validity—for example predictive validity, by examining which methods of assessing teaching more accurately predict student learning outcomes of interest. Additionally, given that this study found that different teaching constructs among the six examined in this study were better measured by observation or by syllabus analysis, future studies should examine other prominent teaching theories not included in this study—for example deep learning theory (Biggs 2003) or culturally relevant teaching (Ladson-Billings 1995a).

(College Teaching from Multiple Angles: A Multi-trait Multi-method Analysis of College Courses // [Research in Higher Education](#), August 2019, Volume 60, Issue 5, pp 711–735, by Corbin M. Campbell, Jessica O. Michel, Shikha Patel, Maia Gelashvili [Электронный доступ] <https://link.springer.com/article/10.1007/s11162-018-9529-8>)

Немецкий язык

Interkulturelle Aspekte der Vermittlung von Schreibkompetenz

Dass sich das wissenschaftliche Schreiben vom Formulieren von Texten in anderen formellen wie informellen Bereichen unterscheidet, muss nicht besonders betont werden. Doch worin genau liegen die Unterschiede?

Auf den ersten Blick sind es vor allem die Textsorten, die nur im akademischen Kontext vorhanden sind und sich auch dort von Fächergruppe zu Fächergruppe, ja sogar von Fach zu Fach unterscheiden: Vorlesungsmitschrift, Sitzungsprotokoll, Versuchsprotokoll, Seminararbeit, Bachelor-, Master- und Doktorarbeit; die formellen wie inhaltlichen Anforderungen steigen innerhalb der genannten Aufzählung kontinuierlich an. Während man sich auf der Metaebene der Textsorte deren Textbaupläne und formalen Anforderungen leicht aneignen kann, sind auf der Mikroebene unterschiedliche Sprechhandlungen auszuführen, für die es keine „Style Sheets“ gibt. Hier seien nur einige genannt: Zitieren, Beschreiben, Darstellen, Erläutern, Berichten, Fragen stellen, Zusammenfassen, Hervorheben. Besonders in den Natur- und Ingenieurwissenschaften, teilweise auch in den Sozialwissenschaften, müssen Bezüge zwischen Text und grafischer Darstellung sprachlich realisiert werden.

Für jede dieser Sprechhandlungen sind Begriffe und Formulierungen zu verwenden, die vielfach unter den von Konrad Ehlich geprägten Begriff der „Alltäglichen Wissenschaftssprache“ fallen, also sprachlicher Strukturen, die einerseits in der Alltagssprachlichen Kommunikation vorhanden sind, andererseits grundlegend für den besonderen Stil der Wissenschaftssprache sind. Als Beispiele seien hier genannt: „Im Folgenden wird (...) beschrieben“; „Zusammenfassend lässt sich sagen ...“; „Ausgehend von...“.

Für nicht muttersprachliche Lerner wird es dann schwierig, wenn sich die Verwendung im akademischen Kontext um Nuancen von jener im Alltag unterscheidet bzw. in der alltäglichen Kommunikation als besonders standardsprachlich gelten und daher selten zur Anwendung kommen. Zwei Beispiele:

1. Hypothesenbildung: Hier können die Modalverben subjektiv bzw. epistemisch gebraucht werden, um auszudrücken, „welche Bedingungen ihrer Einschätzung nach für das Zutreffen der gesamten Aussage gegeben sind“. Es ist daher ein Unterschied, ob z. B. die Klimaerwärmung in Europa zu kälteren Wintern führen „kann“ oder „dürfte“; Letzteres drückt eine stärkere Vermutung aus.

2. Schlussfolgerung: Häufig ist die Herleitung des Wortes aus dem Verb „schließen aus“ nicht bekannt und eine Schlussfolgerung wird mit einer Schlussbemerkung verwechselt.

(Interkulturelle Aspekte der Vermittlung von Schreibkompetenz // Förderung der Sprachkompetenz in der Hochschullehre, 03 May 2019, pp 205-228, Ksenija Fazlić-Walter und Wolfgang Wegner [Электронный доступ] https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-658-26278-5_10)

Перечень вопросов для устной беседы по направлению подготовки

1. Стартовые позиции молодого ученого:
 - образование;
 - область исследования;
 - научный руководитель;
 - перспективы исследования.
2. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.
3. Мировые научные достижения по направлению подготовки аспиранта.
4. Крупные мировые научные (учебные) центры в России и за рубежом.
5. Работа с источниками научной информации по направлению подготовки аспиранта.
6. Международное сотрудничество в научной сфере. Представление результатов исследования (научный семинар, конференция, конгресс).

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций

Этап: проведение текущего контроля успеваемости по дисциплине

Методические рекомендации по проведению основных видов учебных занятий

При изучении дисциплины используются следующие основные методы и средства обучения, направленные на повышение качества подготовки аспирантов путем развития у аспирантов творческих способностей и самостоятельности:

- Контекстное обучение – мотивация аспирантов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретными знаниями и его применением.

- Проблемное обучение – стимулирование аспирантов к самостоятельному приобретению знаний, необходимых для решения конкретной проблемы.

- Обучение на основе опыта – активизация познавательной деятельности аспиранта за счет ассоциации и собственного опыта с предметом изучения.

- Индивидуальное обучение – выстраивание аспирантами собственной образовательной траектории на основе формирования индивидуальной программы с учетом интересов аспирантов.

- Междисциплинарное обучение – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте решаемой задачи.

Лекции по дисциплине «Иностранный язык» решают следующие задачи:

- изложить основной материал программы курса;

- развить у аспирантов потребность к самостоятельной работе над учебниками и научной литературой.

Главной задачей каждой лекции является раскрытие сущности темы и анализ ее основных положений.

Содержание лекций определяется рабочей программой курса. Крайне желательно, чтобы каждая лекция охватывала и исчерпывала определенную тему курса и представляла собой логически вполне законченную работу. Лучше сократить тему, но не допускать перерыва ее на таком месте, когда основная идея еще полностью не раскрыта.

Привлечение графического и табличного материала на лекции позволит более объемно изложить материал.

Целью *практических занятий* является:

- закрепление теоретического материала, рассмотренного на лекциях,
- проверка уровня понимания аспирантами вопросов, рассмотренных на лекциях и по учебной литературе, степени и качества усвоения материала аспирантами;
- восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказание помощи в его усвоении.

В начале очередного занятия необходимо сформулировать цель, поставить задачи. Аспиранты выполняют задания, а преподаватель контролирует ход их выполнения путем опроса, уточняющих вопросов, беседы, проверяя уровень и качество усвоения предшествующего материала.

Текущий контроль предназначен для проверки качества формирования компетенций, уровня овладения теоретическими и практическими знаниями, умениями и навыками. Выполнение заданий текущего контроля оценивается по двухбалльной шкале: «аттестовано», «не аттестовано».

Рекомендации по оцениванию заданий текущего контроля:

Рекомендации по оцениванию устного опроса по темам дисциплины.

Оценки «**аттестован**» заслуживает аспирант, устный ответ которого:

- соответствует нормам изучаемого языка в научной сфере устного общения в пределах программных требований;
- логично и целостно в смысловом и в структурном отношении выражает точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- демонстрирует готовность использовать современные методы научной коммуникации на иностранных языках.

Оценка «**не аттестован**», выставляется аспиранту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала по теме опроса.

Рекомендации по оцениванию письменного опроса (тестового задания).

На выполнение тестового задания аспиранту отводится 20 минут. Предлагается выбрать один правильный ответ из предложенных блоков ответов.

Критерии оценки результатов письменного опроса

Оценка (стандартная)	Оценка (тестовые нормы)
Отлично	80-100 % правильных ответов
Хорошо	60-79 % правильных ответов
Удовлетворительно	40-59 % правильных ответов
Неудовлетворительно	39 % и меньше правильных ответов

Методические указания по организации самостоятельной работы аспирантов

Настоящие методические указания имеют целью помочь аспиранту в его самостоятельной работе:

- развивать практические навыки правильного чтения и перевода оригинальной литературы на иностранном языке с целью освоения зарубежного информационного пространства в научно-профессиональном контексте (в соответствии с научной специальностью);

- совершенствовать навыки оформления информации, полученной из иноязычных источников в виде реферата/аннотации с целью применения в научно-исследовательской работе.

Самостоятельная работа аспиранта по дисциплине «Иностранный язык» включает в себя следующие виды работы с аутентичными научными текстами: чтение статьи устный перевод письменный перевод реферирование прочитанной статьи, подготовка словаря терминов по специальности.

Вышеперечисленные виды работы представляют собой внеаудиторную работу аспирантов с аутентичными источниками информации по соответствующим научным специальностям, а именно: с газетами, журналами, сайтами. В процессе выполнения заданий развиваются общие (умение получать информацию в зависимости от речевой задачи) и частные (к примеру, умение вычленять главное, находить ключевые предложения, умение интерпретировать, понимать подтекст, смысловое содержание, составлять свое собственное отношение к прочитанному) навыки.

В соответствии с Порядком проведения кандидатских экзаменов (СТО-2.12.11), для допуска к сдаче кандидатского экзамена предлагается следующее распределение объема самостоятельной работы аспирантов:

1) прочитать и перевести литературу на иностранном языке по научной специальности – не менее 150 000 печатных знаков;

2) выполнить устное реферирование статей по научной специальности аспиранта на английском языке, не менее 10 источников – не менее 150 000 печатных знаков;

3) оформить папку аспиранта, которая включает:

- копию оригинального научного текста по специальности (научному направлению) объемом не менее 15 000 печатных знаков;

- перевод на русский язык этого текста в печатном виде;

- словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;

- список прочитанной и использованной литературы (не менее 10 источников).

Для развития навыков чтения научной литературы необходимо усвоить правила произношения и чтения (при необходимости повторить вводный фонетический курс). Необходимо регулярно выполнять соответствующие упражнения, направленные на развитие навыков точности чтения научных терминов и совершенствования навыков разных видов чтения оригинальной научной литературы.

Работая над текстом, следуйте указаниям:

1. Выписывайте и запоминайте в первую очередь строевые слова.

2. Перед тем как выписывать слово и искать его значение в англо-русском словаре, следует установить, какой частью речи оно является.

3. Выписывая слова, отбрасывайте окончания и находите исходную (словарную) форму слова, т.е. для имен существительных – форму общего падежа единственного числа; для прилагательных и наречий – форму положительной степени; для глаголов – неопределенную форму (инфинитив).

4. Для более эффективной работы со словарем необходимо ознакомиться по предисловию с построением данного словаря и с принятой в нем системой условных обозначений.

5. Помните, что в каждом языке слово может иметь несколько значений. Отбирая в словаре подходящее по значению русское слово, следует исходить, прежде всего, из его грамматической функции, а также учитывать его значение в данном контексте.

Следует помнить также некоторые особенности перевода с английского языка на русский язык.

В текстах научно-профессиональной направленности английские словосочетания часто передаются одним русским словом:

Post-graduate course – аспирантура

raw materials - сырье

the members of a jury—присяжные

Иногда при переводе с английского языка на русский язык приходится применять описательный перевод и передавать значение английского слова с помощью нескольких русских слов. Например:

а) существительные:

characteristics – характерные особенности

necessities – предметы первой необходимости

output – выпуск продукции

б) глаголы:

to average – составлять, равняться в среднем

to enable – давать возможность

в) наречия:

increasingly—во все возрастающих размерах

mainly=chiefly—главным образом

Чтение научных статей с их последующим переводом относится к изучающему чтению, которое предполагает полное и точное понимание основных научных терминов, осмысление и запоминание прочитанного, умение ставить вопросы к основной и второстепенной информации, умение раскрывать причинно-следственные связи. Проверка понимания текста такого типа осуществляется с помощью:

- перевода части текста, либо всего текста в зависимости от вида перевода (устного или письменного);

- постановки вопросов к тексту.

Самостоятельная работа аспирантов над научными статьями для реферирования относится к просмотровому чтению с пониманием основного содержания. Данный вид деятельности позволяет развивать определенные знания и умения: знание структурно-композиционных особенностей текста, умение подбирать и группировать информацию по определенным признакам, умение находить нужные факты, абзацы, фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Проверка реферирования научной статьи профессиональной направленности проводится с помощью:

- алгоритма реферирования иноязычной статьи научного характера;

- понимания ключевых слов.

Рекомендации по оцениванию самостоятельной работы

Оценка «аттестован», выставляется аспиранту, выполнившему:

1) перевод литературы на иностранном языке по научной специальности в объеме не менее 150 000 печатных знаков;

2) устное реферирование статей по научной специальности на иностранном языке, включающих не менее 10 источников, в объеме 150 000 печатных знаков.

Оценка «не аттестован» выставляется аспиранту, не выполнившему вышеуказанные требования в полном объеме.

Методические указания по реферированию статей научного характера

Алгоритм реферирования на английском языке

I. INTRODUCTION

- 1.1 In its issue of ... (дата)... the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)..." carries an (interesting) article about.....
- 1.2 In its issue of ... (дата)... the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)..." carries an (interesting) interview of ... (чьё?)... given to ... (кому?)...
2. Number ... (№)... of the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)..." gives (a lot of) space to the problem of
3. The article under study (consideration / discussion / analysis) was published (appeared) in the newspaper (magazine) "... (название газеты, журнала)..."
4. The article is headlined (entitled) "... (название статьи)..."
- 5.1 The September issue of "... (название газеты, журнала)..." carries an article about
- 5.2 "... (название газеты, журнала)..." is running a story about

II. AN ARTICLE AS A WHOLE.

1. The key-note (главная мысль, лейтмотив) of the article is (that)
- 2.1 The article touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) the question of / the problem(s) of
- 2.2 In his story the author touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) a burning issue of today:
- 2.3 In his story the author touches upon (highlights/ brings to the forefront/ places in the forefront/ limelights/ tackles) the problem(s) of
3. The problems of / the matters of ... (чего?)... are in the limelight in this article devoted to
4. The article deals with a topical issue of today:
with a question of paramount importance (первостепенной важности):
with a burning problem (с животрепещущей, насущной проблемой):
with an urgent problem:
with a controversial question:
with one of the eternal questions:
with some debatable matters / questions / points:
5. The author speaks at length about
6. The author addresses himself to the problem(s) of / the matters of / the issue of ... (чего?)...
7. The problem addressed to in the article is that of ... (чего?).....
8. The author / The article lays stress (emphasis) on the problem of / on the solution of ... (чего?) ... / on the steps to be taken towards ... (в направлении чего?).....
- 9.1. The author's argument is based on ... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....
- 9.2. The author's reasoning is supported by ... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....
10. The author's position is justified by (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.).....
11. The author builds his argument around ... (the facts/ ideas/ information/ figures/ data etc.)....

III. MONITORING THE STRUCTURE OF AN ARTICLE.

- 1.1. The article opens in a general statement:.....
- 1.2. The author says that
- 1.3. The article opens in a discussion of..... (чего?).....
in a description of (чего?).....
in an argument for ... (в пользу чего?).....
in an argument against ... (против чего?).....
in an account of (с перечисления чего? / с отчета о чем?).....
- 2.1 The author begins by describing the causes of ... (целей чего?).....
- 2.2 The author begins by outlining the prospects of ... (перспектив чего?).....
- 2.3 The author begins by putting forward (с выдвижения) an idea of ... (чего?).....
- 2.4 The author begins by putting forward an explanation for

3. At the beginning of the article the author ...(presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc.).....
4. The author goes on to say that
5. Further on the author presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc....
6. After that the article presents / shows / introduces / depicts / mentions / touches upon , etc.....
7. The author then moves on to ...(к чему?)....
8. The author then hands over to an expert in ...(сфера деятельности)..... (who explains that.....)
9. To continue his story, the author brings in "man on street" who says that.....
10. In conclusion the author presents / shows / introduces / depicts / mentions / brings , etc....
11. The author draws a conclusion saying that
12. The article ends in ...(чем?).....
13. Summing it up the author says / asserts that
14. In the closing paragraph the author describes / mentions / presents / considers / brings , etc...(что?).....

IV. MONITORING THE LINE OF REASONING.

1. The article weighs advantages and disadvantages of (чего?).....
2. The author considers both pros and cons of ... (чего?).....
3. The author is balancing arguments. On the one hand, on the other hand
4. In his argument the author opposes (противостоит)... (чему?)...

V. INTERPRETING.

1. The headline admits of several interpretations. First (во-первых),Second (во-вторых),....
2. This (sort of) statement implies / suggests that
3. Perhaps, the author assumes that
- 4.1. The reader can infer from this headline that
- 4.2. The reader can infer from this statement what is the author's attitude to ...(к чему?).....
- 4.3. The reader can infer from this paragraph how the author sees the solution of(решение чего?)....
5. Judging by this headline (statement / paragraph / conclusion) the author is sceptical / optimistic about
- 6.1. The author's attitude appears to be ambivalent (and)
- 6.2. The author's position (standpoint) strikes me as.... (производит впечатление какой?)

VI. ASSESSING AN ARTICLE.

- 1.1. I find it an interesting (informative) article which (can)
- 1.2. I find it a controversial question, because
- 1.3. I find it an illuminative [i'luminətiv] (поучительная) idea, as (так как).....
2. The article arouses / excites / awakes (вызывает, пробуждает) interest in(к чему?).....

Алгоритм реферирования статьи на немецком языке

а) клише, начинающие работу и вводящие главную тему:

Der Hauptgedanke dieses Artikels,

Das Buch besteht aus ...,

Der Text (Artikel) gibt Auskunft (Information) über ...,

In diesem Text geht es um ...,

в) клише, оформляющие основную мысль произведения:

Der Autor behandelt ... und untersucht ...,

Der Autor analysiert die Kernfragen ...,

Das Hauptanliegen des Buches (Textes) ist ...,

Der Autor setzt sich für ... ein,

Der Autor weist überzeugend nach, daß ...,

Der Autor polemisiert gegen (A.) ...,

In diesem Artikel wird eine Darstellung ... gegeben,

Der Text bringt eine Darstellung ...,

с) клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор первичного документа:

Der Autor zieht Schlußfolgerungen aus ...,

Zum Schluß soll noch ausgesprochen werden ...,

Der Text ist durch (A.) ... gekennzeichnet,

Der Text enthält neue Ergebnisse (Resultate) über,

Ausgehend von der Analyse, kommt der Autor zum

Schluß,

Ausgehend von der Analyse, kann man also von ...

sprechen,

Man kann also sagen, daß ...,

Der Inhalt des Textes beweist ...,

Zum Abschluß soll noch ausgesprochen werden, daß ...

Этап: проведение промежуточной аттестации по дисциплине

Методические рекомендации по подготовке к кандидатскому экзамену

▪ Общие положения

Организация и проведение кандидатских экзаменов в СурГУ регламентируется следующими документами:

– Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. №842 «О порядке присуждения ученых степеней»,

– Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 08.10.2007 г. №274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов»,

– Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.03.2014 г. №247 «Порядок прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечень»;

– Письмом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28 октября 2014 г. №13-4139 «О подтверждении результатов кандидатских экзаменов»,

– СТО-2.12.11 «Порядок проведения кандидатских экзаменов».

Кандидатские экзамены являются формой промежуточной аттестации аспирантов и лиц, прикрепленных для сдачи кандидатских экзаменов (экстернов) без освоения основных профессиональных образовательных программ высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, их сдача обязательна для присуждения ученой степени кандидата наук.

Кандидатский экзамен по иностранному языку сдается по программе, соответствующей той отрасли науки, к которой относится тема диссертации (согласно действующей номенклатуре специальностей научных работников) на кафедре иностранных языков.

Цель кандидатского экзамена - установить уровень готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; установить уровень готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных научно-образовательных задач.

Условием допуска к кандидатскому экзамену является представление аспирантом папки на кафедру, принимающую экзамен, не позже чем за 10 дней до начала сессии и включает в себя:

1) копию оригинального научного текста по специальности (научному направлению) объемом не менее 15 000 печатных знаков;

2) перевод на русский язык этого текста в печатном виде;

3) словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;

4) список прочитанной и использованной литературы (не менее 10 источников).

К кандидатскому экзамену по иностранному языку допускается аспирант, выполнивший требования к представлению папки аспиранта в полном объеме. Преподаватель, проверяющий папку, ставит на ней отметку «допущен к сдаче кандидатского экзамена».

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя:

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.

3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные направлением подготовки (отраслью науки) и научной работой аспиранта.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

▪ **Содержание программы**

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Раздел 1. Современные технологии научной коммуникации на иностранном языке. Мировые научные достижения.

Раздел 2. Особенности подготовки аспирантов в России и за рубежом. Крупные мировые научные (учебные) центры.

Раздел 3. Цели и задачи научного исследования аспиранта. Актуальность выбранного научного направления. Методы исследования, используемые в научной работе.

Раздел 4. Стартовые позиции молодого ученого:

- образование;
- область исследования;
- научный руководитель;
- перспективы исследования.

Составление резюме.

Раздел 5. Научный текст по направлению подготовки: особенности перевода, реферирование и аннотирование. Работа с источниками научной информации.

Раздел 6. Международное сотрудничество в научной сфере. Международный научный семинар (конференция, конгресс). Представление результатов исследования.

▪ **Требования по видам речевой коммуникации**

Говорение. К концу обучения аспирант (экстерн) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант (экстерн) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой

материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (экстерн) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант (экстерн) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика.

Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот

«for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben* + *zu* + *infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein* + *Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

▪ Требования к допуску к сдаче кандидатского экзамена

Прием кандидатских экзаменов по иностранному языку осуществляется при представлении специального допуска.

Для допуска к сдаче кандидатского экзамена аспирантов необходимо:

- выполнить письменный перевод на русский язык оригинального научного текста по специальности – не менее 15 000 печатных знаков;
- осуществить устное реферирование статей по научной специальности аспиранта на иностранном языке – не менее 150 000 печатных знаков;
- прочитать и перевести литературу на иностранном языке по научной специальности – не менее 150 000 печатных знаков;
- подготовить словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод – не менее 300 единиц;

Выполненная работа оформляется в виде папки аспиранта, которая включает в себя:

- 1) копию оригинального научного текста по специальности объемом не менее 15 000 печатных знаков;
- 2) перевод на русский язык этого текста в печатном виде;
- 3) словарь терминов по специальности (научному направлению), выполненный в письменном виде от руки, который включает слово (словосочетание), транскрипцию (кроме немецкого языка), перевод объемом не менее 300 слов;
- 4) список прочитанной и использованной литературы, в том числе словари.

▪ Содержание и структура кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура кандидатского экзамена

1. Чтение вслух и письменный перевод аутентичного текста по специальности (объемом 2500 печатных знаков) с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку – 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста (объемом 2000 печатных знаков) без использования словаря. Время на подготовку – 15 минут.

3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные направлением подготовки (отраслью науки) и научной работой аспиранта.

▪ Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели. Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (экстернами) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна),

– вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (экстерн) должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение

слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (экстерна) и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (экстерна), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (экстерна) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (экстерна) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (экстерна), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

Критерии оценки кандидатского экзамена

Экзамен является неотъемлемой частью учебного процесса и призван закрепить и упорядочить знания аспиранта, полученные на занятиях и самостоятельно. На проведение экзамена отводятся часы занятий по расписанию.

Сдаче экзамена предшествует работа аспиранта на лекционных, семинарских занятиях и самостоятельная работа по изучению предмета.

Отсутствие аспиранта на занятиях без уважительной причины и невыполнение заданий самостоятельной работы является основанием для недопущения аспиранта к экзамену.

Подготовка к экзамену осуществляется на основании методических рекомендаций по дисциплине и списка вопросов изучаемой дисциплины, конспектов лекций, учебников и учебных пособий, научных статей, информации среды Интернет.

Оценка результатов обучения по дисциплине во время кандидатского экзамена проводится по 5-балльной системе оценивания.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется в случае, если аспирант продемонстрировал фрагментарные знания при ответе вопросы билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество ошибок. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется в случае, если аспирант продемонстрировал неполные знания при ответе на вопросы билета с существенными неточностями. Показал неуверенные знания в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.

Оценка **«хорошо»** выставляется в случае, если аспирант выполнил задания билета с небольшими неточностями. Показал в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками, применение навыков полученных знаний и умений в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. При ответах на дополнительные вопросы было допущено несколько неточностей.

Оценка **«отлично»** выставляется в случае, если аспирант освоил более 70% учебного материала, т.е. может сформулировать все основные понятия и определения по дисциплине и способен четко изложить ее суть, выводы, ответить на вопросы. Кроме этого аспирант, претендующий на отличную оценку, должен продемонстрировать аналитическое, нестандартное мышление, креативность и находчивость в ответах на дополнительные, усложненные вопросы преподавателя в рамках изучаемой дисциплины.

Получение положительных оценок (отлично, хорошо, удовлетворительно) позволяет сделать вывод о сформированности следующих компетенций: УК-3; УК-4; УК-6.